



1934年5月9日这一天,对于米高梅公司的麦哲森经理来说,简直就是一场噩梦。这天上午,他正在苏州一家旅店整理拍好的胶片,突然就来了一帮警察,不由分说地将公司在苏州拍摄的整整两千四百尺的胶片全部扣留。这位美国人百思不得其解,来华之前,公司不是都和中国政府沟通过了吗,他们为何还扣留胶片,问题究竟出在哪儿了?

那么,上世纪三十年代,享誉全球的米高梅公司到中国来拍摄的是哪部影片,他们在苏州拍摄的胶片为何被南京国民政府没收,此事又是如何解决的呢?

□本版主笔 快报记者 张荣

# 米高梅苏州拍片被扣 宋美龄南京发话放还



路易斯·蕾纳(中国)凭借《大地》中的角色(右图),荣膺第十届奥斯卡最佳女主角奖,而华裔女星黄柳霜(左图)拒绝出演《大地》配角 本版图片皆为资料图片

## 米高梅在中国拍摄的这部电影是中国放弃的

《大地》小说版权创下当时好莱坞最高价

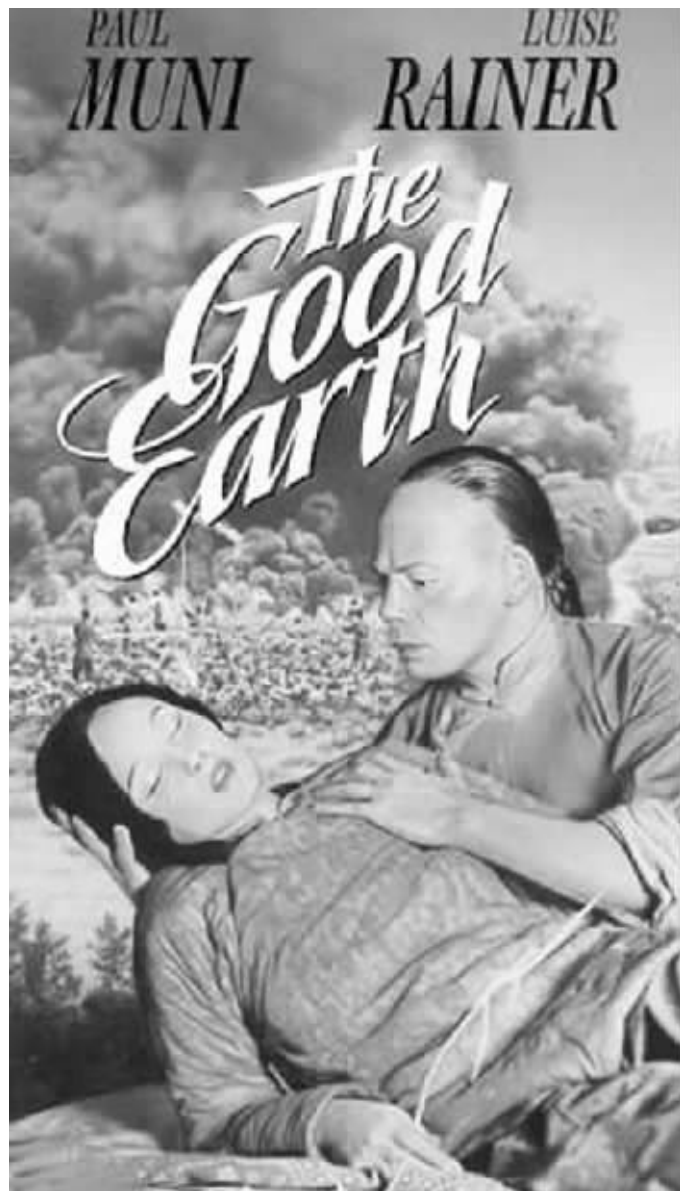
根据1934年5月10日的《中央日报》,此时,米高梅公司正在中国拍摄电影《大地》。“这部电影改编自赛珍珠的同名小说《大地》,南京人应该都很熟悉赛珍珠,赛珍珠故居就在南大校园里。”南京军区政治部文工团创作编导室编剧佟冰一告诉记者,《大地》讲述的是安徽一户农民家庭的故事。

《大地》的男女主人公分别是王龙和阿兰。王龙是安徽一个小镇附近的农民,家境贫苦。阿兰是父亲花钱为他从地主家买来的一个丫头,后来做了他老

婆。一年夏天饥荒出现了,王龙一家来到南京谋生。王龙拉起了黄包车,阿兰则带着孩子去沿街乞讨。不久,城里爆发骚乱,王龙和阿兰得到一笔意外之财。于是,他们又回到了老家,买来许多土地,成了名副其实的地主。之后,王龙的性情大变,他将妓女荷花赎回家做妾,晚年又娶了一个小妾。而与他同甘共苦的结发妻子阿兰,逆来顺受地持家度日,直至去世。王龙临死前,他告诫儿子们永远都不要卖土地。结果,大儿子坐吃山空;二儿子成了投机取巧的奸商,三儿子成了

无恶不作军阀。不过,王龙的一个孙子王元在美国接受西方教育后回归大地。

“《大地》自1931年在美国出版后,在畅销书排行榜上连续两年居高不下。大概在1932年前后,中国也有导演想把它搬上大银幕,但没有通过审查,只好作罢。1933年,美国电影制片人豪博格决定将它拍成电影。米高梅公司花了五万美金买下电影改编权,创下当时好莱坞购买小说版权的最高价。”只是,让米高梅没有想到的是,电影拍摄起来,麻烦不断。



反映中国农村题材的电影《大地》,其男女主角都由外国人扮演

## 米高梅选用外国人饰男女主角

到中国拍摄外景的导演自杀身亡

虽然电影检查委员会不再刁难《大地》的制片方,但他们要求《大地》中所有角色必须由华人饰演。不过,在实际的操作过程中,米高梅阴奉阳违。

《大地》的主角演员人选,米高梅公司曾在中国公开招聘男演员,其条件是:首先会说一口流利的英语,其次个子在一米八零以上,另外,还要长得像农民。这条件一摆出来,想在中国找到男主角,不可能。女主角方面,根据1936年第2卷第7期《娱乐周刊》上《黄柳霜谈“大地”,拒绝任配角》一文可以看出,米高梅也曾同当时知名度甚高的美籍华人女演员黄柳霜接触,但只想让她出演一个配角,被黄柳霜拒绝。

很显然,《大地》的男女主角,

米高梅就不想让华人出演。

“这其实是一种商业行为,米高梅必须考虑到票房的号召力。”佟冰一解释说,当时华人演员在国际上没有什么知名度,作为电影公司,票房是第一位的。所以,米高梅最后选中了第九届奥斯卡最佳男女主角奖获得者保罗·茂尼和路易斯·蕾纳扮演主角王龙和阿兰。

“《大地》的拍摄可以说一波三折,那位来中国拍摄外景的导演乔治·希尔,他在影片正式开拍前自杀身亡。米高梅又选择了维克多·弗莱明,即后来的《乱世佳人》的导演,但他不久即因病而中断合同。最后担任导演的是薛尼·弗兰克林。就是他,在加利福尼亚州建造了一个中国式的村庄。

## 国民政府电委会试图阻止《大地》的拍摄

米高梅不懂中国行政体制导致胶片被扣留

《大地》在1932年时就有了中文版本,可中国的读者并不喜欢它。第一个将《大地》翻译成中文的伍蠡甫就说,全书不离干旱、饥荒和愚昧。这种感觉,南京国民政府的电影检查委员会也有。

“国民政府的电影检查委员会甚至要求政府通过外交途径阻止米高梅公司将它拍摄成电影。但国民政府还是允许米高梅到中国来拍摄,因为如果不让他们在中国拍,他们就会到别的地方拍,到那时,中国方面就更无法控制了。”与此同时,米高梅公司抛弃了一贯强硬的作风,也在积极地与中国政府接触。

米高梅派人专程到华盛顿的中国大使馆接洽,请求批准来华拍摄外景。等到相关函件经过各个衙门,辗转来到电影检查委员会时,已是1934年初了。可是,米高梅在1933年12月就派导演



1934年5月10日,《中央日报》刊登了米高梅公司苏州拍片遭扣留的消息

乔治·希尔率领一个5人摄制组前往中国,一来他们等不及了,二来,米高梅以为跟外交部打过招呼就算数了。

因为不了解中国行政体制的内部分工,就发生了让米高梅

来华经理麦哲森颇为头疼的事情,1934年5月10日的《中央日报》上说,米高梅公司在苏擅摄外景,经公安局劝阻不听,摄就之片全部扣留。

“米高梅来华,并不是具体拍摄剧本,而是拍摄一些背景素材和收集拍摄影片时所需要的大量道具。这一年的五月四日中午,他们来到苏州,六日在虎丘塔拍摄胶片三百尺,雇佣了六名华人扮演行人。七日在荷花荡拍摄了四百尺,北寺塔五百尺。”拍摄时,当地公安局就来人,不准他们拍摄,但米高梅公司坚持认为,已经和中国外交部打过交道,拍摄没有问题。结果,中方的举动,让不了解中国国情的美国人彻底傻了眼:你拍吧,待你拍好后,我就把你的胶片全扣留!

怎么办?难道米高梅此次中国之行就无功而返吗?

## “夫人路线”让米高梅中国之行畅通无阻

为求效果两头纯种中国黄牛被运往好莱坞

“这些胶片很快就被要回了,因为导演走了夫人路线。”佟冰一告诉记者,乔治·希尔跑到南京找到宋美龄。宋美龄对米高梅很有好感。有她出面,还有什么事情不好解决呢?后来,米高梅想去哪儿拍就去哪儿拍,中方还提供向导和翻译。在拍摄辛亥革命那场戏的外景时,中国政府还派很多士兵做群众演员。”

“美方自己来华时,带了华人技术顾问,叫李时敏,他负责

选择拍摄地和收集服装、道具还有招考华人群众演员。”佟冰一告诉记者,米高梅公司收集道具的方法很有意思,每天一大早,雇来的道具人员即推车外出,车上装满了新的生活用品,如碗、碟、锅、油灯及一些农具等,他们在村子里转来转去,与农民交换陈旧破烂的生活器具,比如锄、铲、水车、打禾棒等农具。这种以旧换新的做法对于当地农民来说,非常有用。米高梅公司将置换来的大量道具运回美国。更有

趣的是,他们为了效果逼真,还买了两头纯种中国黄牛费尽周折地运回好莱坞,待影片拍好时,它们已与当地的牛繁殖出了30多头“美籍华裔后代”。

为了最大程度地还原“中国景象”,《大地》的导演在加利福尼亚州租下了五百英亩土地,并在那里修建了中国道路,种下了中国庄稼,造起了中国农舍,还打了一口中国水井,甚至修筑了一段中国长城,村庄里放置的椅子等物品,全都来自赴华人员的收集。

## 中国“监工”赴好莱坞效果不佳

后继者纯属外行无法辨认实景和布景

中国政府派人全程监督《大地》的拍摄。南京派到美国的代表是曾在国民政府的电影监察委员会里任职的杜庭修。杜庭修到好莱坞的使命是,保证《大地》如实地表现中国。杜庭修到美国的消息传出后,好莱坞好几部电影的制片人都出钱请他做顾问。因为他们也正在拍摄涉及中国的电影,这些制片人吃不准中国的标准。只是,杜庭修让他们都失望了。拿了人家的钱,杜庭修当然想让人家多表现一些内容,结果没有通过中国的电影检查。而《大地》样片中的一些镜头也让中国官员无法接受,于是,杜庭修“监工”身份不保。

之后,中国政府又派了一个名叫黄朝琴的领事官员从中协助。他每周去制片厂三次。他的任务是确

保制片厂只用中国审查通过的底片。然而,米高梅在自己搭建的那个中国村庄里,也拍了很多的外景镜头。这对于没有受过电影专业训练的黄朝琴来说,哪些是在中国拍摄的,哪些是在制片厂的布景里拍摄的,根本无法辨认。

不过,据1937年《电声》第6卷第14期上说,米高梅送到中国审查的影片是一个版本,但实际上发行放映的却是另外一个没有删减的版本。一个美籍华人在美国看这部电影时,发现中方要求删除的镜头都还在。

1937年初,《大地》在美国公映,创下了2500万票房纪录,影片获得多项奥斯卡提名,女主角的扮演者路易斯·蕾纳荣膺第十届奥斯卡最佳女主角奖。